

II-14. МОРСЬКА БАРКАРОЛА / MORS'KA BARKAROLA / A SEA BARCAROLE

Павло Грабовський / Pavlo Hrabovsky

| | | | | | | | |
|-----------|------|----|---------|----|------|-----|-----------|
| Чимало | днів | по | морю | у | млі | і | тьмі, |
| Chymalo | dniv | po | morju | u | mli | i | t'mi, |
| Not a few | days | on | the sea | in | haze | and | darkness, |

| | | | | | | |
|----|---------|----------|------------|--------|--------|------|
| На | певну | зустріч | горю | плив | човен | мій. |
| Na | pevnu | zustrich | horju | plyv | choven | mij. |
| To | certain | meeting | with grief | sailed | boat | my. |

| | | | | | |
|--------|--------|-----------|----|-----|----------|
| Метали | хвилі | бурні | на | усі | краї, |
| Metaly | khvyli | burni | na | usi | kraji, |
| Tossed | waves | turbulent | to | all | corners, |

| | | | | |
|----------|----------|--------|--------------|----------|
| Вставали | уми | журні | серця | змії. |
| Vstavaly | dumy | zhurni | sertsja | zmiji. |
| Arose | thoughts | sad | of the heart | dragons. |

| | | | | | |
|--------------|-------|-------|---------|-----|-----------|
| Вітчизни | берег | милий | манив | і | ник, |
| Vitchyzny | bereh | mylyj | manyv | i | nyk, |
| Fatherland's | shore | dear | enticed | and | vanished, |

| | | | | | |
|--------------|-------|-------|--------|-----|--------------|
| Вітчизни | берег | милий | зникав | і | зник, |
| Vitchyzny | bereh | mylyj | znykav | i | znyk, |
| Fatherland's | shore | dear | faded | and | disappeared, |

| | | | | | |
|-----|------------|-----|-----------|------------|---------|
| І | рвався | мій | безсилий | розпучний | крик. |
| I | rvavsja | mij | bezsylyj | rozpuchnyj | kryk. |
| And | tore forth | my | powerless | desperate | scream. |

| | | | | | |
|-----|-----------|--------|--------|----|-----------|
| А | буря | виє, | кличе | на | бороття, |
| A | burja | vyje, | klyche | na | borottja, |
| And | the storm | rages, | calls | to | combat, |

| | | | | | |
|----------------|-----------|--------|---------|-----|-----------|
| | Пловцеві | згубу | зиче | без | вороття. |
| | Plovtsevi | z-hubu | zyche | bez | vorottja. |
| To the swimmer | ruin | bids | without | | return. |